

## GOVERNMENT NOTIFICATION.

It is hereby notified, that the Government Notification of 23d October last, wherein was intimated the first reading of "An Ordinance to provide for the erection of a Public Way, along the Water Frontage of the City of Victoria," is cancelled by advice of the Legislative Council; and The Honourable the Acting Governor directs it to be made known, to all concerned, that in conformity with Clause XXIX of the Standing Orders under which the Council is ruled (vide *Government Gazette* of 17th July last,) the said Ordinance will be considered at the expiration of One Month from the present date.

By Order,

L. D'ALMADA E CASTRO,  
Clerk of Councils.

Council Office, Victoria, Hongkong, 4th December, 1858.

*Translation of Government Notification No. 110, of 24th November, 1858, (published in last "Government Gazette,") announcing reduction in the Rental of Shops and Stalls in the Government Markets, and their exemption from the Police Tax and Lighting Rate.*

## 憲示

照得香港地方近日以來諸物昂貴 總  
憲包深為憫惻是以將各街市舖位租銀  
酌減多寡用舒商賈而靖閭閻其上環街  
市舖屋十三間向者每月每間舖屋租銀  
自五十五元起至廿元止者今租紙改減  
作每月每間舖屋租銀自廿八員起至廿  
員止其中環街市舖屋五十五間向者每  
月每間舖屋租銀自七十五員起至廿八  
員止者今租紙改減作每月每間舖屋租  
銀自廿八員起至二十四員止其各街市  
舖位向者每月每檯位租銀二員五十先  
士者今租紙仍作每月每檯位租銀二員  
五十先士其次各街市檯位向者每月每  
檯位租銀二員廿五先士者今租紙改減  
作每月每檯位租銀二員又其次各街市  
檯位向者每月每檯位租銀二員者今租  
紙改減作每月每檯位租銀一員廿五先  
士總憲包並欣願將各街市內差役銀及  
街燈銀概行蠲免為此示仰各宜週知特  
諭

戊 一千八百五十八年十二月初三日示  
午 年 十 月 廿 八

*Translation of Notice, of 23d November, 1858, published in last "Government Gazette," respecting CHINESE SCHOOLS.*

現在裙帶路等處地方 皇家書館均係  
擇請中華文理通暢飽學之士充當先生  
教讀經書並中華地圖以及英語其修金  
廼係 皇家按月支發如有華民子弟赴  
館讀書者毋庸再給使費惟每月每學生  
僅給先生銅錢廿五文以作茶資之用倘  
該先生等任性苟安或不肯盡職或未能  
令其學生等各盡所長或阻撓該學生等  
願學之事俱准該讀書之家父兄親友等  
到保羅書院 大牧師處或英華書院  
查先生處或中環 未士士加處或掘斷  
龍羅先生處稟明俟查其如果屬實定將  
該先生辭退切勿疑難不言為要或有子  
弟之家父兄親友聞有中華博學才高之  
士堪當先生之任者亦准赴保羅書院  
大牧師等處詳細稟明精於何事作為憑  
據俟有先生缺出即行補用或有人擬欲  
在某處添造書館房屋者亦准稟明保羅  
書院 大牧師等聽其添造其各館讀書  
規矩每日上午六點鐘起至八點鐘止又  
九點鐘起至十二點鐘止每日下午一點  
鐘起至四點半鐘止其時該館先生若未  
預先稟明保羅書院 大牧師等允准不  
得出外會客辦理私事為此告白各宜知  
悉

戊 一千八百五十八年十二月初一日示  
午 年 十 月 廿 六